



An den Generalsekretär
 An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
 An die Bildungsdirektorin und -direktoren
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
 An die Hilfskörperschaften des Landes

zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
 An die Landesrätinnen und Landesräte
 An die Prüfstelle des Landes
 An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Al Segretario generale
 Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento
 Alla Direttrice e ai Direttori dell'Intendenza scolastica
 Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione
 Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio
 Agli Enti strumentali della Provincia

per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
 Alle Assessorate e agli Assessori provinciali
 Al Nucleo di valutazione della Provincia
 Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

**Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 11
 vom 21. Mai 2020**

**Circolare del Direttore generale n. 11 del 21
 maggio 2020**

A) Smart Working Phase II.

Bis zu einer anderslautenden Verfügung bleibt **Smart-Working** auch in der sogenannten „Phase 2“ die **Hauptarbeitsform in der Erbringung der Arbeitsleistung**. Die Anwesenheit in Büros und an Dienstsitzen bleibt weiterhin auf ein **Minimum reduziert**.

Dennoch und mit spezifischem Verweis auf die Bestimmungen gemäß Art. 263 des vorgenannten Gesetzesdekretes vom 19. Mai 2020, Nr. 34 – „decreto rilancio“, sowie um die **Kontinuität der Verwaltungstätigkeit** und den **unverzöglichen Abschluss der Verwaltungsverfahren** zu gewährleisten, wird das Prinzip der **Aufrechterhaltung der Services und Dienstleistungen zugunsten der Bürger** erneut ausdrücklich betont. Diesbezüglich liegt es im Ermessen und in der Verantwortung der jeweiligen Führungskraft die Arbeit der eigenen Mitarbeiter und die Erbringung der Serviceleistungen mit Hilfe organisatorischer Maßnahmen (Turnusarbeit, Rotation der Mitarbeitenden, Anpassung der Öffnungszeiten, Terminvereinbarungen, usw.) zu gestalten, damit die Erbringung der Dienstleistungen unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften gewährleistet wird. Dabei muss vorrangig das Kriterium der Rotation zwischen den Bediensteten angewendet werden, welche die

A) Smart working fase II

Fino a diversa disposizione il lavoro agile (smart working), costituisce **la modalità ordinaria di svolgimento della prestazione lavorativa**, anche nella cosiddetta “fase 2”. La presenza fisica negli uffici e nei luoghi di lavoro continuerà ad essere **ridotta al minimo**.

Ciononostante, e con specifico riferimento alle disposizioni di cui di cui all'art. 263 del succitato decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34 – “decreto rilancio”, nonché al fine di assicurare la **continuità dell'azione amministrativa** e la **celere conclusione dei procedimenti**, si conferma, **la vigenza del principio della continuità dei servizi e delle prestazioni a favore dei cittadini**, stando alla valutazione ed alla responsabilità dei dirigenti competenti, l'organizzazione del lavoro dei propri dipendenti e l'erogazione dei servizi attraverso l'implementazione di quelle misure organizzative (misure di turnazione, rotazione dei collaboratori, adeguamento degli orari di apertura, appuntamenti, ecc.) che garantiscano la prestazione del servizio nel rispetto delle misure di sicurezza. Nei suddetti casi dovrà essere privilegiato il criterio della rotazione fra i dipendenti impossibilitati ad eseguire le proprie mansioni con la modalità del lavoro agile.



eigenen Arbeitstätigkeiten nicht in der Arbeitsform Smart-Working erbringen können.

B) Verfahren zur Dienstbefreiung gemäß Artikel 87 Absatz 3 des Gesetzesdekrets vom 17. März 2020, Nr. 18 mit Abänderungen in Gesetz vom 24. April 2020, Nr. 27, umgewandelt

Mit Bezug auf das eigene Schreiben betreffend „*Dringlichkeitsmaßnahmen im Bereich der Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund von COVID-19, mit welchem eine detaillierte Erhebung über den Stand der Umsetzung des agilen Arbeiten und der Anwesenheiten/Abwesenheiten des Personals in den einzelnen Organisationseinheiten der Landesverwaltung*“, Prot. Nr. 0219953 vom 27. März 2020, durchgeführt wurde, wird mit diesem Rundschreiben das Verfahren zur Befreiung vom Dienst laut Artikel 87 Absatz 3 des Gesetzesdekrets vom 17. März 2020, Nr. 18, mitgeteilt und im Detail erläutert.

Im Sinne von Artikel 87 Absatz 3 des genannten Gesetzesdekrets „*nutzen die Verwaltungen, falls die Inanspruchnahme der Arbeitsform in Smart-Working, auch vereinfacht, nicht möglich ist, die Instrumente des Resturlaubes, des Urlaubes, des Stundenkontos, der Rotation und anderer ähnlicher Institute, wobei die Kollektivverträge eingehalten werden müssen. Wenn diese Möglichkeiten erschöpft sind, können die Verwaltungen das Personal mit entsprechender Begründung vom Dienst befreien. Der Zeitraum der Befreiung vom Dienst gilt als geleisteter Dienst in jeglicher rechtlicher Hinsicht, wobei die Verwaltung keine Mensaaersatzzulage auszahlt, wo diese vorgesehen ist. Dieser Zeitraum kann nicht innerhalb des laut Artikel 37 Absatz 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 genannten Limits angerechnet werden*“,

Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe hh) des Dekrets des Ministerpräsidenten vom 26. April 2020 empfiehlt den öffentlichen und privaten Arbeitgeber, jedenfalls die Inanspruchnahme von Urlaubszeiten zu fördern,

Nach Einsichtnahme:

In das eigene Rundschreiben Nr. 4 vom 11. März 2020 betreffend „*Zusätzliche organisatorische Maßnahmen und Handlungsanweisungen zur Eindämmung der Verbreitung von COVID-2019 und den Schutz der öffentlichen Gesundheit in den*

B) Procedura di esenzione di cui all'articolo 87, comma 3, del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18 convertito con modificazioni in legge del 24 aprile 2020, n. 27

In seguito alla propria nota avente ad oggetto “*Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con la quale è stata effettuata una ricognizione dettagliata sullo stato di attuazione del lavoro agile e delle presenze/assenze del personale nelle singole strutture organizzative dell'Amministrazione Provinciale*” prot. n. 0219953 del 27 marzo 2020, si comunica e specifica in dettaglio con la presente circolare la procedura di esenzione di cui all'articolo 87, comma 3, del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18.

Ai sensi del comma 3 dell'articolo 87 del citato decreto-legge, “*qualora non sia possibile ricorrere al lavoro agile, anche nella forma semplificata, le amministrazioni utilizzano gli strumenti delle ferie pregresse, del congedo, della banca ore, della rotazione e di altri analoghi istituti, nel rispetto della contrattazione collettiva. Esperite tali possibilità le amministrazioni possono motivatamente esentare il personale dipendente dal servizio. Il periodo di esenzione dal servizio costituisce servizio prestato a tutti gli effetti di legge e l'amministrazione non corrisponde l'indennità sostitutiva di mensa, ove prevista. Tale periodo non è computabile nel limite di cui all'articolo 37, terzo comma, del decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3*”;

l'articolo 1, comma 1, lett. hh) del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 26 aprile 2020 raccomanda i datori di lavoro pubblici e privati di promuovere in ogni caso la fruizione dei periodi di congedo ordinario e di ferie;

Visti:

la propria circolare n. 4 dell'11 marzo 2020 con oggetto “*Ulteriori indicazioni organizzative in materia di misure e comportamenti da adottarsi negli Uffici e strutture della Provincia autonoma di Bolzano, con riferimento al contenimento della*



Büros und Einrichtungen der Südtiroler Landesverwaltung“,

in das eigene Rundschreiben Nr. 8 vom 25. März 2020 betreffend „*Weitere außerordentliche Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019*“,

in das eigene Dekret Nr. 5128 vom 26. März 2020, welches die Verlängerung von Amts wegen der Anträge um Smart-Working für die Gesamtdauer des Notstandes vorsieht,

in das Einvernehmensprotokoll vom 7. Mai 2020, abgeschlossen zwischen der öffentlichen Delegation und der Mehrheit der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen der Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags, veröffentlicht in der Sonderausgabe 5 des Amtsblatts der Region Nr. 19 vom 13. Mai 2020,

unter Berücksichtigung, dass:

sich bei der von den jeweils zuständigen Führungskräften der Organisationseinheiten aufgrund des eigenen Schreibens vom 27. März 2020 durchgeführten **detaillierten Erhebung** ergeben hat, dass es in der Landesverwaltung Bedienstete gibt, welche

- aufgrund der Art ihrer Arbeitstätigkeit oder aufgrund absoluter technischer Unmöglichkeit nicht auf die Arbeitsform in Smart-Working zurückgreifen können, auch nicht in vereinfachter oder in einer anderen von der Landesverwaltung vorgesehenen Form,
- nicht angewiesen werden können, ihre Arbeitstätigkeit am eigenen Dienstsitz auszuführen, da diese nicht in die Kategorie der unaufschiebbaren, substantiellen und für die Bewältigung des Notstandes notwendigen Arbeitstätigkeiten fallen,
- sämtliche online-Weiterbildungsangebote bereits durchgeführt und ausgeschöpft haben,
- im Sinne der eigenen Bereitschaftserklärung von anderen Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages nicht für eine Zurverfügungstellung angefragt wurden,
- aus objektiver Unmöglichkeit nicht angewiesen wurden, die eigenen oder ähnliche

diffusione COVID-2019 e a tutela della salute pubblica“;

la propria circolare n. 8 del 25 marzo 2020 con oggetto “*Ulteriori disposizioni relative a misure straordinarie per la gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019*“;

il proprio decreto n. 5128 del 26 marzo 2020 che prevede il rinnovo d'ufficio delle richieste di smart-working per la durata del periodo dello stato d'emergenza;

il protocollo d'intesa di data 7 maggio 2020, stipulato tra la delegazione pubblica e la maggioranza delle organizzazioni sindacali rappresentative degli enti del contratto intercompartimentale, pubblicato nel numero straordinario 5 del Bollettino ufficiale regionale n. 19 del 13 maggio 2020;

considerato che:

dalla **ricognizione dettagliata** effettuata dai singoli dirigenti responsabili della propria struttura organizzativa sulla base della propria nota del 27 marzo 2020, è emerso che presso l'Amministrazione Provinciale vi sono dipendenti che

- per la natura della prestazione svolta oppure per l'assoluta impossibilità tecnica non possono ricorrere al lavoro agile, anche nella forma semplificata o comunque nelle varie forme previste nell'Amministrazione provinciale;
- non possono essere chiamati per svolgere le proprie mansioni presso la propria sede di servizio in quanto non rientrante nella categoria di prestazioni indifferibili, sostanziali e necessari, anche al fine di gestire lo stato di emergenza;
- hanno già eseguito ed esaurito tutte le offerte di attività di formazione online;
- nonostante aver dichiarato la propria disponibilità non sono stati chiamati da altri enti facenti dal contratto collettivo intercompartimentale ad essere messo a disposizione dei medesimi;
- non sono stati chiamati, per impossibilità oggettiva, ad espletare le proprie mansioni



Arbeitstätigkeiten an anderen Dienstsitzen auszuüben,

- die im eigenen Rundschreiben Nr. 4 vom 11. März 2020 genannten Abwesenheitsgründe, und zwar die Inanspruchnahme des Resturlaubes, sowie der in den Monaten Januar, Februar und März 2020 angereifte Urlaub, den Abbau der in den vergangenen Jahren sowie in den Monaten Januar, Februar und März 2020 geleisteten Überstunden, die Inanspruchnahme des Sonderurlaubs aus schwerwiegenden Gründen, bereits aufgebraucht haben.

Der/die zuständige Abteilungsdirektor/in, Ressortdirektor/in, Schuldirektor/in **kann** das betroffene Personal der eigenen Organisationseinheit (siehe beiliegende Vorlage2 der Verfügung), aufgrund eines schriftlichen Antrages des betroffenen Mitarbeiters (siehe beiliegende Vorlage1 des Antrages) und welcher vom unmittelbar Vorgesetzten gegengezeichnet wird, im Sinne des Artikels 87, Absatz 3 des Gesetzesdekrets Nr. 18/2020 **vom Dienst befreien**, unter der Voraussetzung, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:

- a) für dieses ist es objektiv unmöglich, aufgrund der Art seiner Arbeitstätigkeit oder aufgrund absoluter technischer Unmöglichkeit auf die Arbeitsform in Smart-Working zurückzugreifen,
- b) dieses kann nicht angewiesen werden, seine Arbeitstätigkeiten am eigenen Dienstsitz auszuführen, da diese nicht in die Kategorie der *unaufschiebbaren, substantiellen* und (auch) für die Bewältigung des Notstandes der Phase 2 *notwendigen* Arbeitstätigkeiten fallen,
- c) dieses wurde im Sinne der eigenen Bereitschaftserklärung von anderen Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages nicht für eine Zurverfügungstellung angefragt,
- d) dieses kann aus objektiver Unmöglichkeit nicht angewiesen werden, die eigenen oder ähnliche Arbeitstätigkeiten an anderen Dienstsitzen auszuüben,
- e) dieses hat sämtliche online-Weiterbildungsangebote bereits durchgeführt und ausgeschöpft,

oppure mansioni simili presso altre sedi di servizio;

- hanno esaurito la fruizione degli istituti di assenza di cui alla propria circolare n. 4 dell'11 marzo 2020 e cioè le ferie pregresse, nonché la fruizione dei congedi maturati nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 2020, il recupero delle ore straordinarie maturate nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 2020 oppure in anni precedenti, la fruizione delle giornate di congedo straordinario retribuito per gravi motivi.

Il/la competente Direttore/trice di Ripartizione, Direttore/trice di dipartimento e dirigente scolastico/a, dietro richiesta scritta del personale interessato (vedasi allegato modulo1 di richiesta) e previo visto del dirigente direttamente preposto, **può esentare** dal servizio, ai sensi del comma 3 dell'articolo 87 del decreto-legge Nr. 18/2020 (vedasi allegato modulo2 di esenzione), il personale interessato della propria struttura organizzativa e a condizione che siano adempiuti i seguenti presupposti:

- a) per lo stesso è oggettivamente impossibile ricorrere al lavoro agile, a causa della natura della prestazione lavorativa oppure per l'assoluta impossibilità tecnica;
- b) lo stesso non può essere chiamato ad effettuare le proprie attività lavorative presso la sede di servizio in quanto non trattasi di attività individuate come *indifferibili, sostanziali e necessari* per ogni struttura organizzativa, (anche) al fine di gestire lo stato di emergenza della fase 2;
- c) nonostante aver dichiarato la propria disponibilità, lo stesso non è stato chiamato da altri enti facenti dal contratto collettivo intercompartimentale ad essere messo a disposizione dei medesimi;
- d) lo stesso non è stato chiamato, per impossibilità oggettiva, ad espletare le proprie mansioni oppure mansioni simili presso altre sedi di servizio;
- e) lo stesso ha già eseguito ed esaurito tutte le offerte di attività di formazione online;



- f) dieses hat den gesamten ordentlichen Urlaub der Vorjahre aufgebraucht,
- g) dieses hat Zeitausgleich für alle nicht ausgeglichenen bzw. ausbezahlten Überstunden der Vorjahre beansprucht,
- h) dieses hat den in den Monaten Januar, Februar und März 2020 angereifte Urlaub aufgebraucht,
- i) dieses hat Zeitausgleich für alle nicht ausgeglichenen bzw. ausbezahlten Überstunden der Monate Januar, Februar und März 2020 aufgebraucht,
- j) dieses hat sämtliche Tage an bezahlten Sonderurlaub aus schwerwiegenden Gründen aufgebraucht,
- k) für dieses wurden die aufgrund „toter“ Zeiten, welche auf den Notstand zurückzuführen sind, nicht geleisteten Stunden im vorgesehenen Höchstausmaß von 2 Arbeitswochen im „negativen Zeitkonto“ (Schuldenzeitkonto) abgelegt. Nach Ende des Notstandes müssen die auf dem negativen Zeitkonto angehäuften Negativstunden innerhalb 2021 eingeholt werden. Dafür muss ein Plan erstellt werden, welcher sowohl die dienstlichen Erfordernisse als auch die persönlichen Notwendigkeiten des betroffenen Personals berücksichtigt.
- f) lo stesso ha fruito di tutto il congedo ordinario degli anni precedenti;
- g) lo stesso ha recuperato tutte le ore straordinarie maturate negli anni precedenti non recuperate rispettivamente pagate;
- h) lo stesso ha fruito il congedo ordinario maturato nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 2020;
- i) lo stesso ha recuperato tutte le ore straordinarie maturate nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 2020 non recuperate rispettivamente pagate;
- j) lo stesso ha fruito di tutte le giornate di congedo straordinario per gravi motivi;
- k) nei confronti dello stesso sono state depositate nella “banca d’ore a debito” le ore non lavorate, in base a tempi morti, causati dallo stato di emergenza, nella misura massima prevista corrispondente a 2 settimane lavorative. Terminato lo stato di emergenza, il recupero delle ore in debito accumulate nella banca d’ore a debito dovrà effettuarsi entro il 2021, secondo un piano da concordare che dovrà tenere conto sia delle esigenze del servizio che delle necessità del personale interessato.

Unbeschadet bleibt jedenfalls das Recht des Personals, die außerordentliche Elternzeit sowie die Verlängerung der Freistellungstage aufgrund des Gesetzes Nr. 104/1992 zu beanspruchen.

Die Maßnahmen zur Dienstbefreiung gemäß Artikel 87 Absatz 3 des Gesetzesdekrets Nr. 18/2020, welche bereits vor diesem Rundschreiben erlassen wurden, müssen im Selbstschutzwege zurückgenommen und an die Bestimmungen dieses Rundschreibens angepasst werden, sofern sie im Widerspruch mit dem gegenständlichen Rundschreiben sind.

Die gesamten Unterlagen zur Dienstbefreiung gemäß Artikel 87, Absatz 3 des Gesetzesdekrets Nr. 18/2020 müssen in den Sekretariaten der Direktoren, welche sie genehmigt haben, aufbewahrt werden. Eine entsprechende Mitteilung ergeht an die zuständigen Gehaltsämter. Die Zeiträume der Dienstbefreiungen sind mit dem Kodex 85 (Verwaltung) bzw. 185 (Schule) in das Abwesenheitsprogramm einzugeben.

Resta comunque fermo il diritto del personale di richiedere il congedo parentale straordinario nonché il prolungamento dei giorni di permesso previsti dalla legge n. 104/1992.

Gli atti di esenzione ai sensi dell’articolo 87 comma 3 del decreto-legge n. 18/2020, già emessi in data antecedente alla presente circolare, devono essere annullati in autotutela e adattati alle disposizioni della presente circolare ove in contrasto con la presente.

I documenti di esenzione dal servizio ai sensi dell’articolo 87 comma 3 del decreto-degge n. 18/2020 devono essere conservati nelle segreterie dei direttori/ dirigenti che li hanno autorizzati. Una debita comunicazione va inoltrata ai rispettivi uffici stipendi. I periodi di esenzione vengono inseriti nel programma gestione delle assenze utilizzando il codice 85 (Amministrazione) ovvero 185 (Scuola).



Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Generaldirektor des Landes

Il Direttore generale della Provincia

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:

1. Vorlage1 des Antrages um Dienstbefreiung
2. Vorlage2 der Verfügung für die Befreiung vom Dienst

Allegati:

1. Facsimile1 modulo di richiesta esenzione dal servizio
2. Facsimile2 modulo di esenzione dal servizio